

A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
<i>My Laws, My Courts, My Maryland</i>	<i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i>
Title: The Restricted Information Form	Título: El formulario de información restringida
Chapter Headings	Encabezados de los capítulos
What is Restricted Information?	¿Qué es la información restringida?
Restricted Information Form	Formulario de información restringida
When You Must file the Restricted Information Form?	¿Cuándo debe presentar el formulario de información restringida?
Redacting Information	Redactar la información
Let's Review	Repasemos
Hello. Today we are going to talk about restricted information. The first thing you need to understand is what is meant by the term. We will also discuss something called the restricted information form. This video will help you understand what the form is used for and when you may be required to complete one. Let's start with the basics: What is restricted information?	Hola. Hoy vamos a hablar de la información restringida. Lo primero que hay que entender es qué se entiende por este término. También hablaremos de algo llamado formulario de información restringida. Este video le ayudará a entender para qué se utiliza el formulario y cuándo se le puede pedir que lo complete. Empecemos por lo básico: ¿Qué es la información restringida?
Chapter Heading: What is restricted information?	Título del capítulo: ¿Qué es la información restringida?
Generally, court cases are open to the public. This means that anyone can view the case file at the courthouse. Some case information is also available online. Check... Maryland Judiciary Case Search and the Maryland Electronic Courts system, also called MDEC .	En general, los casos de los tribunales están abiertos al público. Esto significa que cualquier persona puede ver el expediente del caso en el Tribunal. Parte de la información de los casos también está disponible en línea. Revise... Búsqueda de caso del Poder Judicial de Maryland y el sistema electrónico de los tribunales de Maryland, también denominado MDEC .
Sometimes part of a document, the entire document, or even the entire case is defined by law as restricted information. This information is not open to the public.	A veces, parte de un documento, todo el documento o incluso todo el caso está definido por la ley como información restringida. Esta información no está abierta al público.
Here are a few common examples of restricted information:	Estos son algunos ejemplos comunes de información restringida:
<ul style="list-style-type: none"> For some types of cases the entire file is restricted. Examples include adoption, Guardianship termination of parental rights, juvenile delinquency, and child in need of assistance cases also known as CINA cases. The public is not permitted to view these cases. 	<ul style="list-style-type: none"> Para algunos tipos de casos, todo el expediente está restringido. Algunos ejemplos son la adopción, la tutela que pone fin a los derechos parentales, la delincuencia juvenil y los casos de menor en riesgo, también conocidos como casos CINA. El público no puede ver estos casos.
<ul style="list-style-type: none"> Sometimes just certain documents in a court file are restricted, meaning the 	<ul style="list-style-type: none"> A veces solo se restringen ciertos documentos de un expediente judicial, lo

<p>public may be able to see the case but not particular documents. Examples include requests to waive court fees, income tax returns, and financial statements filed in family law cases like custody, divorce, and child support.</p>	<p>que significa que el público puede ver el caso pero no determinados documentos. Algunos ejemplos son las solicitudes de exención de tarifas del tribunal, las declaraciones de la renta y los estados financieros presentados en casos de derecho de familia como la custodia, el divorcio y la manutención de menores.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Lastly, there are circumstances where the public may be able to view a document but some information in that document is restricted. This is typically something like a social security number or a financial account number. The public may see the document but with the restricted information taken out or redacted. 	<ul style="list-style-type: none"> • Por último, hay circunstancias en las que el público puede ver un documento pero alguna información de ese documento está restringida. Generalmente se trata de datos como el número de seguridad social o el número de una cuenta financiera. El público puede ver el documento, pero excluyendo la información restringida o redactándola.
<p>Now let's move on to the namesake of our video, the Restricted Information Form.</p>	<p>Ahora pasemos al homónimo de nuestro video, el Formulario de información restringida.</p>
<p>Chapter - Restricted Information Form</p>	<p>Capítulo: Formulario de información restringida</p>
<p>The person filing documents with the court is responsible for letting the court know if the documents, or any of their contents, are restricted. Complete the Restricted Information Form to let the court know that you are submitting something that Maryland law requires the court to keep private.</p>	<p>La persona que presenta los documentos ante el tribunal es responsable de informar al tribunal si los documentos, o alguno de sus contenidos, están restringidos. Rellene el Formulario de información restringida para informar al tribunal de que está presentando información que la ley de Maryland exige que el tribunal mantenga en privado.</p>
<p>Officially, the court calls this document, Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 The form number is MDJ-008. Wow that is a mouthful. You might want to write this down so you can remember the name of the form when you go to find it online.</p>	<p>Oficialmente, el tribunal denomina este documento Aviso sobre información restringida en virtud de la Regla 20-201.1 El número de formulario es MDJ-008. Vaya, es un nombre largo. Le recomendamos que lo anote para que pueda recordar el nombre del formulario cuando vaya a buscarlo en Internet.</p>
<p>Asking the court to restrict certain information is not the same as asking the court to keep something private that would ordinarily be open to the public. This is usually called a request to seal or shield. There is a different form and process for these requests.</p>	<p>Pedir al tribunal que restrinja cierta información no es lo mismo que pedir al tribunal que mantenga en privado algo que normalmente estaría abierto al público. Esto se suele denominar solicitud para sellar o blindar. Hay un formulario y un proceso diferente para estas solicitudes.</p>
<p>Now, let's discuss when you must file the Restricted Information Form</p>	<p>Ahora, hablemos de cuándo debe presentar el Formulario de información restringida</p>
<p>Chapter When You Must file the restricted information form</p>	<p>Capítulo Cuándo debe presentar el formulario de información restringida</p>

Take some time to review the document before you file. It is up to you to figure out what is and is not restricted. I am sorry, we don't have time to list every situation where you should fill out the form ,but here are a few tips.	Tómese un tiempo para revisar el documento antes de presentarlo. Depende de usted averiguar qué está restringido y qué no. Lo siento, no tenemos tiempo para enumerar todas las situaciones en las que debe rellenar el formulario, pero aquí tiene algunos consejos.
First, check any other forms you are filling out. If the Restricted Information form is required to accompany a given form, that may be stated on the form.	Primero, compruebe cualquier otro formulario que esté rellenando. Si se requiere que el Formulario de información restringida acompañe a un determinado formulario, esto puede indicarse en el formulario.
Next, carefully read the Restricted Information Form. It lists the most common situations where it needs to be completed.	Luego, lea atentamente el Formulario de información restringida. En él se enumeran las situaciones más comunes en las que es necesario rellenarlo.
Read more about this and find a list of common situations where the form is required at mdcourts.gov/courthelp/restrictedinfoform .	Lea más sobre esto y encuentre una lista de situaciones comunes en las que se requiere el formulario en mdcourts.gov/courthelp/restrictedinfoform .
Finally, consider these free options for assistance: First, you can ask a clerk at the courthouse where you intend to file the documents for help. Also, lawyers at Maryland Court Help Centers can answer questions. Call 410-260-1392 or visit mdcourts.gov/helpcenter for live chat and walk-in options.	Por último, considere estas opciones gratuitas de asistencia: Primero, puede pedir ayuda al secretario del juzgado donde vaya a presentar los documentos. Además, los abogados de los Centros de Ayuda de los Tribunales de Maryland pueden responder a sus preguntas. Llame al 410-260-1392 o visite mdcourts.gov/helpcenter para utilizar el chat en vivo y opciones sin cita previa.
You may find it easier to complete the form using something called a Maryland Guide and File interview . The interview will ask you simple questions about your case and when you are done, provide you with a completed form and instructions. Go online to mdcourts.gov/guideandfile to access the interview.	Puede que le resulte más fácil rellenar el formulario utilizando algo que se denomina entrevista de Guía y Archivos de Maryland . En la entrevista se le harán preguntas sencillas sobre su caso y, cuando termine, se le entregará un formulario completado e instrucciones. Vaya a mdcourts.gov/guideandfile para acceder a la entrevista.
Keep in mind, the restricted information form is only required by some Maryland counties. It is only required by counties that use the MDEC case filing system. At the time we are filming this video that includes almost every county in Maryland.	Tenga en cuenta que el formulario de información restringida solo lo exigen algunos condados de Maryland. Solo lo exigen los condados que utilizan el sistema de presentación de casos del MDEC. En el momento en que estamos filmando este video que incluye casi todos los condados en Maryland.
One more thing before we review, Let's talk about Redacting Information	Una cosa más antes de que hagamos el repaso, hablemos de Redactar Información
Chapter Heading: Redacting Information	Encabezado del capítulo: Redactar información
When submitting documents that contain restricted information, submit both a redacted	Cuando presente documentos que contengan información restringida, presente una copia

and unredacted copy. Redacted means that the restricted information is not visible. For instance, you may file a motion that lists your full bank account number. The bank account number is restricted, but the rest of your motion is not. In this case, you should:	redactada y otra sin redactar. Redactada significa que la información restringida no es visible. Por ejemplo, puede presentar una moción en la que figure su número de cuenta bancaria completo. El número de cuenta bancaria está restringido, pero el resto de su moción no lo está. En este caso, debería:
Complete the Restricted Information Form. Be sure to include the reason why the information is restricted.	Rellenar el formulario de información restringida. Asegúrese de incluir el motivo por el que la información está restringida.
File one copy of the document that is not redacted, meaning that the restricted information is visible. Include in the title of the document "unredacted--to be shielded."	Presente una copia del documento que no esté redactada, lo que significa que la información restringida es visible. Incluya en el título del documento "sin redactar-para blindar".
File at least one copy that is redacted, meaning that the restricted information is not visible. Include in the title of the document the word "redacted."	Presente al menos una copia redactada, lo que significa que la información restringida no es visible. Incluya en el título del documento la palabra "redactado".
We have covered a lot of material. Let's Review.	Hemos cubierto mucho material. Repasemos.
Chapter Heading: Let's Review	Encabezado del capítulo: Hagamos un repaso
Most, but not all, court records are open to the public. It is your responsibility to let the court know that you are submitting a restricted document. Use the form called Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 . Seek out legal advice. It can be hard to know what is or is not restricted. If you have questions, talk to a clerk at the courthouse where you will file the form or contact a lawyer at a Maryland Court Help Center. More information and places to get help are on our website, mdcourts.gov/courthelp .	La mayoría de los registros de los tribunales, pero no todos, están abiertos al público. Es su responsabilidad informar al tribunal de que está presentando un documento restringido. Utilice el formulario denominado Aviso sobre información restringida en virtud de la Regla 20-201.1 . Busque asesoría legal. Puede ser difícil saber lo que está o no está restringido. Si tiene preguntas, hable con un secretario del juzgado donde vaya a presentar el formulario o póngase en contacto con un abogado en un Centro de Ayuda de los Tribunales de Maryland. Encontrará más información y lugares para obtener ayuda en nuestro sitio web, mdcourts.gov/courthelp .
Hope this has been helpful. Thanks for watching.	Espero que esta información le haya resultado útil. Gracias por ver el video.
Word Count: 879 Approximate Run Time: 6 minutes 27 seconds Reading Level: Grade 8 Revised 06242022 – Production Script	Conteo de palabras: 879 Tiempo de ejecución aproximado: 6 minutos y 27 segundos Nivel de lectura: 8.º grado Revisado 06242022 – Guion de producción